

## Voi mi poneste in foco

Pietro Bembo (1470-1547) *Gli Asolani* (1505)

## Jacques Arcadelt (1507-1568)

*Primo libro di madrigali a3* (Antonio Gardano press, Venice, 1542)

Cantus

Tenor

Bassus

5

10

15

20

25

l'un mar - ti - re, Che di due mor - ti, che di due mor-ti io non pos-so mo - ri -  
 - te l'un mar - ti - - re, Che di due mor-ti io non pos - so mo - ri - re, che  
 Le - va - te l'un mar - ti - re, Che di due mor-ti io non pos - so mo - ri - re,  
  
 30  
 re, che di due mor - ti io non pos - so mo - ri - re.  
  
 di due mor - ti, che di due mor - ti io non pos - so mo - ri - re,  
  
 35  
 che di due mor - ti, che di due mor - ti io non pos - so mo - ri - re, mo - ri - re.

Voi mi poneste in foco,  
 Per farmi anzi 'l mio di, Donna, perire;  
 E perché questo mal vi parea poco,  
 Col pianto raddoppiaste il mio languire.  
 Or io vi vo' ben dire:  
 Levate l'un martire,  
 Che di due morti, io non posso morire.

You have set me afire,  
 To make me perish before my time, Lady;  
 And since this injury seems so little to you,  
 With weeping you doubled my anguish.  
 Now to you I will say  
 Lift one torment,  
 As from two deaths I cannot die.  
*translation by editor*